

# Småord

Susan Larsen

Δευτέρα, 18 Ιανουαρίου 2021

αδύνατο – umuligt  
άθελα – ufrivilligt  
ακόμα/η – endnu, stadig, desuden.  
ακόμα και – selv, endog.  
ακου! – hør!, tænk (engang)!  
ακριβώς – præcis (adv)  
αλίμονο – ak og ve  
αλλιώς – anderledes, på en anden måde, ellers, i modsat fald.<sup>1</sup>  
άλλος, η – (en) anden.  
άλλοτε – tidligere, undertiden  
άλλοτε ... άλλοτε – nogle gange ... andre gange  
αλλού – et andet sted.  
άλλωστε – for resten, i øvrigt.  
άμα – da, når (konjunktivpartikel).  
αμέσως – straks, omgående, øjeblikkeligt.  
αν – hvis (konjunktivpartikel)  
ανάμεσα σε – blandt.  
αν και – selvom.  
αντάμα – sammen  
αντί (για) – i stedet for  
απεναντίας – tværtimod  
απέναντι σε – overfor  
απέξω=απόξω – udefra, udenfor, udvendig, udenad.  
απλά = απλώς – bare, simpelthen.  
από – fra (præp).  
από όπου – hvorfra.  
από τώρα – allerede nu.  
απόψε – i aften.  
άρα – altså.

αργά – sent.  
αργεί ακόμα – det varer noget endnu.  
αρκετός, ή, ό – tilstrækkeligt, temmelig meget, pl. ret mange, adskillelige.  
αρχικά – i begyndelsen, til at begynde med, først (adv).  
ας – gid, bare, lad (partikel med konjunktiv).  
(και) ας – selv om  
αύριο – i morgen.  
αφότου – efter at  
αφού – 1) eftersom, siden  
2) efter at, da, når (konjunktivpartikel).  
βέβαια – selvfølgelig  
βουλευτικών εκλογών - parlamentsvalg  
βρε - du der!  
για – for, med henblik på (præp).  
για αυτό – derfor.  
για ελληνικά – i græsk.  
για λίγο – for en stund  
για πολύ καιρό – i lang tid.  
για το πώς – om hvordan.  
για πότε – i løbet af ingen tid.  
γιατί όχι; – hvorfor ikke ?  
γειά σου – hej, med dig.  
γρήγορα – hurtigt  
γύρω από – rundt om.  
γύρω σε – rundt omkring i.  
δεν πειράζει – det gør ikke noget.  
δεν πρέπει – man bør ikke.  
δεξιά – højre.  
δηλαδή – det vil sige, nemlig.  
διάρκως – konstant, kontinuerligt  
διάφορος – diverse, forskellige

(με το) δικό μου (σου, του..) – med fuld ret.  
διότι – fordi.  
δίπλα (σε) – ved siden af.  
δίχως – uden  
δυστυχώς – desværre, uheldigvis.  
εδώ – her.  
εδώ και + tid – 1) igennem xx tid  
2) for xx tid siden  
εδώ πάνω – heroppe  
εις – til, i  
εκατό – hundrede.  
εκεί – dér (adv).  
εκεί κοντα – i nærheden.  
έκει που – der hvor, i det øjeblik.  
εκτός από – undtagen.  
έκτοτε – siden da, derefter  
εμάς – os  
εμπρός – foran, fremad, i telefonen: hallo.  
επειδή(ς) – fordi, da, eftersom (konj).  
εν – i, styrer dativ  
ένας ένας – én ad gangen.  
ένας δύο – et par.  
ένα τέταρτο – en fjerdedel, et kvarter  
εν ολίγοις – kort sagt, med få ord  
εντάξει – OK, i orden.  
εντελώς – helt, fuldkomment, totalt  
ενώ – mens, selv om, samtidig med at (konjunktion)  
ενωμένα – forenet  
ενώπιον +G – overfor, for (præp)  
εξαιτίας + G – pgra +G.  
εξάλλου – i øvrigt.  
έξω από – udenfor

<sup>1</sup> I dag er det anderledes – Σήμερα είναι αλλιώς

## Småord

Susan Larsen

Δευτέρα, 18 Ιανουαρίου 2021

επάνω – op, oppe, ovenpå.  
επειδή – fordi, da, eftersom  
έπειτα – dernæst, derpå, så (adv).  
επί – i, gennem, +G på, vedrørende, om, under  
επιπλέον – adv: desuden, endvidere,  
adj: yderligere, ekstra.  
επίσης – ligeledes, også, tak i lige måde.  
επι τέλους – omsider, endelig, langt om længe  
επί του παρόντος – for tiden, indtil videre,  
foreløbigt.  
επομένως – derfor, som følge af.  
έστω – blot, i det mindste.  
έστω και αν – selvom.  
έτοιμα - parat  
έτσι – sådan, således, på den måde  
ευπειθώς - lydigt  
ευτυχώς – heldigvis  
ευτυχώς που – det var heldigt at  
ευθύς - straks  
εφόσον – så længe, eftersom, dersom,  
for så vidt som (konjunktion).  
έχει – der er.  
έως – indtil.  
ζεβρά – venstre.  
ή – eller.  
ήδη – allerede  
(με την) ηλικία – med alderen  
ημι... - halv...  
ιδιαίτερα – særlig, navnlig (adv)  
ιδίως – især, særligt, navnlig  
ίσως - måske.  
κάθε τόσο: med jævne mellemrum  
καθόλου – overhovedet, ikke spor, slet ikke.

καθότι – som (google)  
καθώς – sådan som, mens, da.  
καυώς πρέπει – som det sig hør og bør.  
και ... και – både og.  
και οι δύο – begge to.  
καλώς – godt.  
καμιά εικοσαριά – en snes stykker.  
καμιά φορά – en eller anden gang.  
καν – (ikke...) engang  
κάνε αυτό – gør det.  
κάποιος – en eller anden.  
κάποια στιγμή – på et eller andet tidspunkt.  
κάπως – på en eller anden måde, nogenlunde.  
κάπως έτσι – omtrent sådan.  
κάποτε – 1) engang  
2) engang i mellem, på et tidspunkt,  
sometider.  
κάπου – et eller andet sted, cirka.  
κατά – cirka, i retning af, mod, ved, i, under,  
ifølge, efter, pr (mange betydninger)  
κατα - forstærkende stavelse eks.  
κατα κανόνα – som regel  
καταπράσινος – meget grøn.  
κάτι – noget.  
κάτω – nederst.  
κάτω από – nedenunder.  
κάτω σε – nede ved.  
κιόλα(ς) – allerede, oven i købet.  
κοινώς<sup>2</sup> - almindelig

<sup>2</sup> PJ: selvom adjektivet κοινός ikke hører til gruppen af 'lærde adjektiver' og derfor burde danne adverbium vha. endelsen -α, er der for visse adverbiers ved-

κοντά σε – i nærhed af.  
κυριολεκτικά – bogstavelig talt  
κυρίως – især, navnlig.  
λες και – man skulle tro, det er som om.  
λίγο – lidt (adv).  
λόγου χάρι – for eksempel.  
(και τα) λοιπά – osv. (κλπ.)  
λοιπόν – altså, så, nå (adv).  
μα – 1) men, jamen (konj)  
2) ved (præp).  
μαζί με – sammen med.  
μαζεμένα – samlet  
μακάρι – forhåbentlig (adv)  
μακριά – langt væk (adv).  
μακριά από – langt væk.  
μάλιστα – endda, tilmed, faktisk, ja, javel.  
μάλλον – snarere, hellere, nok, temmelig, ret  
(adv).  
με – med (præp).  
μέσα – ind, inde, midt (stedsadv).  
μέσα από – igennem.  
μέσα σε – inde i.  
μετά – efter, bagefter.  
μεταξύ + G – mellem, blandt.  
(εν τω) μεταξύ – i mellemtiden.  
(στο) μεταξύ – i mellemtiden.  
μέχρι – indtil, til.  
μη με κοιτάτε έτσι – se ikke sådan på mig.  
μήπως – 1) måske? (spørgende)  
2) om måske, at måske (konj).

kommende præcedens for alligevel at anvende den ældre ("lærde") adverbialendelse -ως.

## Småord

Susan Larsen

Δευτέρα, 18 Ιανουαρίου 2021

μια που – eftersom, fordi.  
μόλις + perfektiv verbalform – så snart.  
μόλις + imperfektiv verbalform  
– knap nok, næsten ikke.  
μόλις τώρα – lige nu.  
μολονότι – selv om (konj)  
μονάχα – kun, blot, bare.  
μόνο – kun.  
μόνο και μόνο – udelukkende.  
μόνο έτσι – kun på den måde.  
μπροστά – foran, forrest, fremme (adv).  
να! – se!  
να όμως – men se så hvad der skete  
νωρίς – tidligt.  
ξανα – 1) igen.  
2) gen... (ξαναβλέπω – gense).  
ξαναπούμε – vi ses!  
ξαφνικά – pludseligt.  
ο – hvad en – (konjunktivpartikel).  
ολόγυρα – hele vejen rundt (adv).  
όλο και πιο – mere og mere.  
όλο κι όλο – alt i alt, ikke mere end som så.  
ολοένα – hele tiden (adv).  
ομοίως – på samme måde.  
όμως – men, imidlertid.  
όντως – faktisk, virkelig.  
όποιος – hvem der end (konjunktivpartikel).  
οποίος – som, hvilken.<sup>3</sup>  
όποτε – når som helst, hver gang.

<sup>3</sup> PJ: Det "lærde relativpronomen" skal altid forsynes med bestemt artikel. eks. i det hus, som hendes mand ... - στο σπίτι το οποίο ο άντρας της ...

οπότε – hvorefter, og så.  
όπου – dér hvor  
όπως<sup>4</sup> – som, ligesom, sådan som (konj).  
όπως οπως – så godt det kan lade sig gøre.  
οπωσδήποτε – i hvert fald.  
ορίστε – værsgo!  
όσο – så meget (som), alt hvad, så længe (som),  
mens  
όσο για – med hensyn til.  
όσος κα αν – uanset hvor meget.  
όσος και να – uanset hvor meget.  
όταν – når ,da.  
ό,τι – alt hvad, hvad  
ό,τι κι αν – uanset hvad.  
ότι – 1) at (konj).  
2) hvad, alt hvad (pron).  
οτιδήποτε – lige meget hvad, hvad som helst  
ούτε – heller ikke, ikke engang (adv).  
ούτε ... ούτε ... (δεν) – hverken ... eller  
ούτως, ούτω – således  
ουφ – uf!, puh!  
Όχι και τόσο πολύ – ikke så meget  
πάλι – igen.  
παλιά – i gamle dage.  
παν – alt, alting.  
πάντα – altid.  
πάντοτε – altid  
πάντως – i hvert fald, imidlertid  
παντού – overalt.  
πάνω – over (stedsadv), øverst (adj).  
πάνω από – ovenover.

<sup>4</sup> Som hun siger – Οπως λέει

πάνω σε – oppe på.  
παραδείγματος χάρη (π.χ) – f.eks.  
παρακάτω – nedenfor.  
παραλίγο – næsten.  
παρα λίγο να ... – lige ved at ...  
παρα μόνο όταν – undtagen når  
παρ' ολίγον – næsten  
παραπάνω – ovenfor, yderligere.  
(με το) παραπάνω – til overmål  
παραπέρα – længere (hen), videre  
πάρα πολύ – virkelig meget  
παρόλο(v) el. παρ' όλο – på trods af, trods  
παρόλ' αυτά – trods alt, alligevel  
παρόλον ότι – på trods af at, selvom  
παρόλον που – på trods af at, selvom  
πέρα – henne, ovre  
πέριξ – udenom, omkring  
περίπου – cirka, omtrent.  
πέρυσι – sidste år.  
πλά(γ)ι – ved siden af.  
πλάισε – ved siden af.  
πλέον – mere, nu, længere.  
πια – 1) allerede, nu  
2) (ikke) længere.  
πιο νωρίς – tidligere.  
πίσω – tilbage.  
πίσω από – bagved.  
πολύ κοντά – lige i nærheden.  
πόσος, -η – hvor stor, hvor mange.  
ποτέ – aldrig, nogensinde.  
πότε; – hvornår ?  
που – som, indleder relativ bisætning.  
πού – hvor.

## Småord

Susan Larsen

Δευτέρα, 18 Ιανουαρίου 2021

πούθεν – hvorfra, hvorhen.  
πουθενά – nogensteder, intetsteds (adv).  
πουθενά αλλού – noget andet sted.  
πρέπει να – det er nødvendigt.  
πριν από – før, for ... siden.  
προκειμένου – med henblik på.  
πρόκειται – det drejer sig om.  
προς – hen, til, med, for.  
προς στιγμήν – for tiden, i øjeblikket.  
προτοί – før.  
προτού – før, førend.  
προφανώς – tydeligvis (adv)  
προχτές – forgårs, forleden.  
πρώτο... – første... ved verber, når noget sker  
for første gang. F.eks. πρωτοείπε.  
πρώτος, -η, -ο – første.  
π.χ. – f.eks.  
πως – at (konj)  
πώς – hvordan  
πως έτσι; – hvordan det?  
πως και πως – venter spændt, glæder sig til.  
πώς πάει; - hvordan går det ?  
σαν, σα – som, ligesom (konj). Kan  
ikke efterfølges af et verbum.  
σαν να – som om.  
σε – til, i (præp).  
σε λίγο – lidt senere.  
σήμερα – i dag.  
σιγά – stille, sagte, langsomt.  
σιγά σιγά – lidt efter lidt, stille og roligt,  
efterhånden.  
σίγουρα – sikkert, bestemt  
στενος φίλος – nær ven.

στην αρχή – i begyndelsen, i starten.  
συνέχεια – fortsættelse, konstant, hele  
tiden.  
(στη) συνέχεια – derefter, derpå  
συνήθως – som regel.  
συντομα – hurtigt, snart (adv).  
συχνά – ofte.  
σχεδόν – næsten.  
σωστός – korrekt, ordentligt.  
τάχα - tilsyneladende  
τελείως – helt, fuldstændigt.  
τελικά – til slut, til sidst, sluttelig (adv)  
τελικώς – til slut, til sidst, sluttelig (adv)  
τέτοιος, α, ο – sådan, pl. sådanne.  
τι – hvad end (konjunktivpartikel).  
τί να κάνουμε; - hvad kan vi gøre.  
τι νέα; - hvad nyt ?  
τι ώρα είναι; - hvad er klokken ?  
τίποτε/α – intet, ingenting, noget.  
τόσο – desto, des, så.  
τόσο .... ώστε – så ... at<sup>5</sup>  
τόσος, -η, -ο – så meget, så stor, pl. så mange.  
τότε – 1) dengang da  
2) så  
3) daværende (adj).  
τουλάχιστον – mindst, i det mindste, i hvert fald.  
τραβούσε σε μάκρος – trække i langdrag  
τριγύρω – rundt omkring, adv.  
τουναντίον – tværtimod, adv.  
τόρα - nu  
υποτίθεται – man/jeg må gå ud fra.

<sup>5</sup> Konsekutiv bisætning.

ύστερα – bagefter.  
φτάνει – er tilstrækkeligt, det er nok at, hvis bare.  
φυσικά – naturligvis, selvfølgelig.  
γάμω - ned  
χτες – i går  
χωρίς – uden (præp).  
χωρίς αμφιβολία – uden tvivl.  
χώρος και χρόνος – tid og rum.  
ώμος – men, imidlertid.  
ως – 1) som (konj).  
2) indtil, til (præp).  
ώσαν - σαν  
ως εκ τούτου – som følge deraf, derfor.  
ώσπου – indtil (konjunktion).  
ως συνήθως – som sædvanligt.  
ώστε – så at<sup>6</sup>  
ως το σημείο – indtil det sted.  
ωστόσο – imidlertid.

<sup>6</sup> Konsekutiv bisætning.